

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



23. İSTANBUL TİYATRO FESTİVALİ 23rd ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

13 KASIM/NOVEMBER - 1 ARALIK/DECEMBER 2019

Festival Eş Sponsorları

AYGAZ

dpet

Tüpraş



GENCO ERKAL VE DOSTLAR TİYATROSU'NA SAYGIYLA
A TRIBUTE TO GENCO ERKAL AND DOSTLAR THEATRE

YAŞAMAYA DAİR
ON LIVING

*Nâzım Hikmet'ten Uyarlayan
ve Yöneten Adapted from
Nâzım Hikmet's Works and
Directed by:*

Genco Erkal

Müzik Music:

**Fazıl Say, Zülfü Livaneli,
Cem Karaca, Tarık Öcal, Edip
Akbayram, Tolga Çebi, Nadir
Göktürk, Timur Selçuk**
*Düzenleme ve Müzik Yönetimi
Arrangements & Musical
Direction:*

Direction:

Yiğit Özatalay
Giysi Tasarımı Costume Design:

Özlem Kaya

Işık Tasarımı Light Design:

Yüksel Aymaz

Koreograf Choreography:

Sernaz Demirel

Piyano Piano:

Yiğit Özatalay

Viyolonsel Cello:

Deniz Doğangün

Klarnet Clarinet:

Çağdaş Engin

Oynayanlar Performers:

Genco Erkal, Tülay Günel

**BİR DELİNİN
HATIRA DEFTERİ
THE DIARY OF A MADMAN**

Yazan Written by:

Nikolay Gogol

Çeviren Translated into

Turkish by:

Coşkun Tunçtan

Uyarlayan, Yöneten ve

*Oynayan Adapted, Directed &
Performer by:*

Genco Erkal

Müzik Music:

Mete Sakpınar

Sahne Tasarımı Set Design:

Duygu Sağıroğlu

Giysi Tasarımı Costume Design:

Özlem Kaya

MERHABA

*Aziz Nesin, Bertolt Brecht,
Can Yücel, Nâzım Hikmet,
William Shakespeare'den
Uyarlayan, Yöneten ve
Oynayan Adapted from
Aziz Nesin, Bertolt Brecht,
Can Yücel, Nâzım Hikmet's
Works & Shakespeare's Plays,
Directed & Performer by:*

Genco Erkal

Müzik Music:

**Fazıl Say, Kurt Weill,
Yiğit Özatalay, Arif Erkin,**

Selim Atakan

*Düzenleme, Müzik Yönetimi
ve Piyano Arrangements,
Musical Direction & Piano:*

Yiğit Özatalay

Bas klarnet Bass clarinet:

Çağdaş Engin

Sahne Tasarımı Set Design:

Cihan Aşar

Kostüm Tasarımı

Costume Design:

Özlem Kaya

**CADDEBOSTAN
KÜLTÜR MERKEZİ**

YAŞAMAYA DAİR
ON LIVING:

16 KASIM NOVEMBER
CT. SA. 20.30

BİR DELİNİN HATIRA DEFTERİ
THE DIARY OF A MADMAN:
18 KASIM NOVEMBER
PT. MO. 20.30

MERHABA:
19 KASIM NOVEMBER
SA. TU. 20.30

Her bir gösteri yaklaşık 90' sürer;
ara yoktur.
Each of performance lasts app.
90'; no intermission.

Biletler Tickets 75 TL
Öğrenci Student 15 TL

Işık Tasarımı Light Design:
Hakan Özipek



■ İstanbul Tiyatro Festivali; tiyatromuzun ulu çınarı, bu yıl 60. sanat yılını kutlayan büyük usta Genco Erkal'ı ve 50. kuruluş yılını kutlayan Dostlar Tiyatrosu'nu saygıyla selamlıyor... 1959'da başladığı sanat yaşamında, bugüne dek; yazar, oyuncu ve yönetmen olarak sayısız oyunu sahneye taşıyan Erkal; senfonik konserlerde ise birçok eseri anlatıcı olarak seslendirdi. Ödüllü filmlerin yanı sıra TV projelerinde de görev alan sanatçı, çeşitli tarihlerde sayısız ödüle değer görüldü.

Genco Erkal rehberliğinde sarsıcı bir Nâzım Hikmet uyarlaması olan *Yaşamaya Dair*, büyük ozanın Bursa Cezaevi'ndeki yaşamı, eşi Piraye Hanım'a olan tutkusu, sürgün yılları ve vatan hasretine odaklanıyor. Nâzım Hikmet'in aynı adlı destansı şiiri *Yaşamaya Dair* bir kez daha hayat bulurken, sahnede Genco Erkal'a, o unutulmaz ve içe işleyen sesiyle Tülay Günel eşlik ediyor. Gogol'un en sevilen eserlerinden biri olan *Bir Delinin Hatıra Defteri*, Türkiye'nin ilk tek kişilik oyunu olarak Genco Erkal tarafından 1965'te Ankara Sanat Tiyatrosu'nda oynanmıştı. Oyun Türkiye'de, meddah geleneği dışında, batılı anlamda metne dayalı olarak sahnelenen ilk tek kişilik oyun olması anlamında da önemli bir yere sahip. Gogol'un ünlü kahramanı Poprişçin'i ve onun hayal dünyasına ait bütün karakterleri canlandıran Genco Erkal; sahnedeki tükenmeyen enerjisi ve muhteşem performansıyla seyirciyi bir kez daha büyülüyor. Aziz Nesin, Bertolt Brecht, Can Yücel, Nâzım Hikmet ve William Shakespeare yapıtlarından oluşan *Merhaba* ise, Genco Erkal'ın uyarlayıp yönettiği tek kişilik unutulmaz bir müzikli gösteri. Yıllar öncesinden seyirciye seslenen bu ünlü yazarlar, dünyanın ve ülkemizin halleri üzerine kimi zaman güldürücü, kimi zaman hüznü kimi zaman ise öfkeli gözlemleriyle; umutsuzluğa kapıldığımız zamanlarımıza ışık tutuyorlar. Seyirciyi, edebiyat dünyasının beş büyük ismi eşliğinde büyük bir yolculuğa çıkaran bu müzikli oyun ilk kez New York'ta sahnelendi.



■ Istanbul Theatre Festival salutes one of the greatest names of our theatre, Genco Erkal, who is celebrating his 60th year in art, and Dostlar Theatre celebrating its 50th anniversary. Erkal, who has staged countless plays as an actor, scriptwriter and director throughout his career that began in 1959, has also narrated numerous pieces at symphonic concerts. Besides acting in award-winning films and taking part in television projects, throughout his career Erkal has been granted numerous awards.

The striking Nâzım Hikmet adaption *On Living* directed by Genco Erkal focuses on the great poet's years at the Bursa Prison, his passion for his wife Piraye Hanım, his years in exile and homesickness. As Nâzım Hikmet's epic poem *On Living* comes to life once again, Tülay Günel accompanies Genco Erkal on stage with her unforgettable and moving voice. One of Gogol's most admired works, *The Diary of a Madman* was performed by Genco Erkal as the first one-man play ever staged in Turkey at Ankara Sanat Tiyatrosu in 1965. The play is also significant for being the first script-based one-man performance staged in Turkey outside of the meddah tradition. As the actor who brought Gogol's famous Poprişchin and all his imaginary characters to life, Genco Erkal once again fascinates the audience with his inexhaustible energy and spectacular performance. *Merhaba*, compiled from works of Aziz Nesin, Bertolt Brecht, Can Yücel, Nâzım Hikmet and William Shakespeare is an unforgettable one-man musical show adapted and directed by Genco Erkal. In the show, these great writers call out to the audience from ages past to illuminate our moments of despair with their sometimes humorous, sometimes sorrowful and sometimes furious observations on the state of our world and country. This musical play, which takes the audience on a grand journey in the company of five great names from literature, premiered in New York. ■